

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 125 (1999)
Heft: 7

Illustration: Irmas Kiosk
Autor: Fontana, Reto / Pol, Peter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

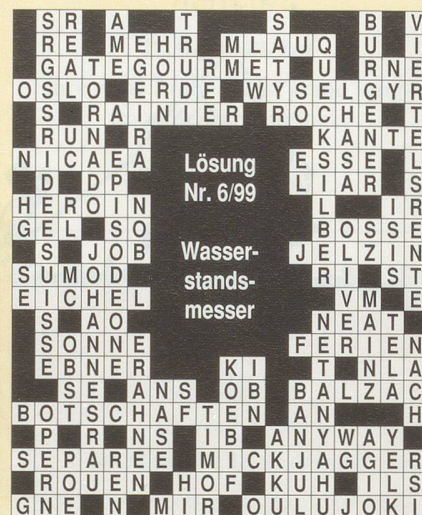
Fremdsprachen muss man können

Ein Leitfaden von Werner Schmid

Landhaus am Ufer	spanisch	Se-villa
Ovaler Schoggiriegel	französisch	Mars-eille
Schnellkochtopf	italienisch	Gari-baldi
Draufgänger	südtirolerisch	Me-ran
Ziegel	österreichisch	Dach-stein
Autofan	türkisch	Konstant-in-Opel
Stammvater des Schlangenfischs	russisch	Ur-al
Körperhaarentferner	sibirisch	Bai-kal
Sonnenuntergang	finnisch	Hel-sinki
Mustermesse	polnisch	War-schau
Frisurfestiger	holländisch	Haar-lem
Viehhauto	englisch	Ox-ford
Schönheitskönigin aus Uri	amerikanisch	Miss-ouri
Geigenkasten	kubanisch	Fidel Castro
Bergsicht	südamerikanisch	Monte-video
Kuhstall	ägyptisch	Mu-barak
Alpwiese	arabisch	Ku-weit
Schneewanderung	zürdütsch	Winter-tour
Frühlings-Schwingfest	bärndütsch	Mai-ringen
Start zum Frauenlauf	welsch	Los-Anne

Ich habe eine
Dummheit gemacht.
Und wie, wenn es umgekehrt
wäre?

Peter Maiwald



Die Gewinner des «Nebi»-Kreuzworträtsels (Nr. 6/99):

1. Preis:

Walter Schneider, St.Gallen

2.-10. Preis:

Peter Anthamatten, Visp
Roland Deredinger, Naters
Christiane Schnell, Grub AR
Rosmarie Mettler, Goldau
Heidi Schüpach, Gams
Silvia Bregy-Fryland, Niedergsteln
Dieter Weigle, Wattwil
Herr und Frau Richner-Keller, Umiken
Gina Travasso, Oberriet

Kleinigkeiten

Ein namhafter Berner Verwaltungsbetrieb zeigte sich im vergangenen Winter besorgt über die vielen grippebedingten Absenzen des Personals. Es wurde deshalb beschlossen, etwas gegen die Virenausbreitung und die Ansteckungsgefahr zu unternehmen.

Die Firmenleitung stellte in grosszügiger Weise jede Menge Papiertaschentücher zur Selbstbedienung, inklusive Entsorgungssäcken, zur freien Verfügung.
Erfolg: Niemand wollte von diesem Angebot Gebrauch machen. Die gutgemeinte Aktion war ein totaler Flop.
Grund: Auf jedem Päckchen stand Tempo!

EN

